

الملخص:

ظهرت بوادر التفسير الحرفي للكتاب المقدس في أنطاكية واقتترنت هذه الموجة التفسيرية باسم القديس لوقيانوس الأنطاكي إلى أن تُوجت جهوده لاحقا بتأسيس مدرسة لاهوتية حرفية النزعة على يد القديس ديودورس الطرسوسي أواخر القرن الثالث الميلادي، بالإضافة أن نشأتها جاءت كرد فعل وكقطب مناهض لمدرسة الإسكندرية الرمزية. واللافت أن المدرسة الأنطاكية حافظت على شخصيتها التاريخية والحضارية لبلاد ما بين النهرين حين تعاملها مع النصوص المقدسة ولم تخرج عن التقليد السرياني-اليوناني المتوارث والمتشرب بالمنطق الأرسطي القائم على سلطة العقل حيث اعتنت بخصوصية لغة النص وقراءته في سياقه التاريخي دون أن تترك مجالاً للمعاني الخفية على خلاف مدرسة الإسكندرية التي اجتهدت في إيجاد مسوغات تأويلية للنصوص المبهمة عن طريق الرمزية، وهذا التباين بين المدرستين نشب عنه جدل كريستولوجي أسهم بشكل كبير في رسم تاريخ المسيحية، كما أنه يحاكي صراعا بين منطق أرسطو ومثالية أفلاطون.

Résumé :

Les premières traces de l'interprétation littérale de la Bible sont apparues à Antioche avec Saint-Lucien dont les efforts ont abouti à la fondation plus-tard d'une école théologique à tendance littérale grâce à Théodore de Tarse, précisément vers la fin du IIIe siècle de l'ère chrétienne. L'apparition de cette école est intervenue comme une réaction à l'école théologique d'Alexandrie. Il est intéressant de noter que l'école antiochienne a conservé son caractère historique et culturel mésopotamiens quant à son traitement des textes sacrés et ne s'est pas départi de la tradition gréco-syriaque héritière et imprégnée de la logique aristotélicienne fondée sur l'autorité de la raison, prenant notamment soin de la spécificité linguistique du texte et de la lecture de ce dernier dans son contexte historique sans laisser de place aux significations cachées contrairement à l'école d'Alexandrie qui s'est attelée à trouver une raison d'être aux textes interprétés par le symbolisme vague. Cette disparité entre les deux écoles a suscité des critiques qui ont contribué de manière significative à façonner

l'histoire du christianisme, illustrant par la même occasion le conflit existant entre la logique d'Aristote et l'idéalisme de Platon.

Abstract :

The literal exegesis of the Bible started in Antioch, and it was always linked to the name of Saint Lucian of Antioch until his efforts have reached to the establishment of a theological school with a literal perception by Saint Theodore of Tarsus in the second half of the 3rd century A.D. Also, this school was a sort of a reaction to the Catechetical school of Alexandria. It is important to note that the school of Antioch could keep its historical and cultural Mesopotamian character, when it comes to the way in which they treated the holy texts, according to the traditions of the Greek Syriac method, inherited from the Aristotle's logic founded on the idea of the authority of reason. Also, this was interested in the specific characteristics of the texts' language and their historical contexts, putting away the hidden meanings. In contrary, the school of Alexandria made big efforts to interpret the texts in a symbolized way. The difference between the two schools has led to a rich debate which contributed in shaping the history of Christianity, and it was an incarnation of the conflict between the Platonic idealism and the Aristotle's logic.